



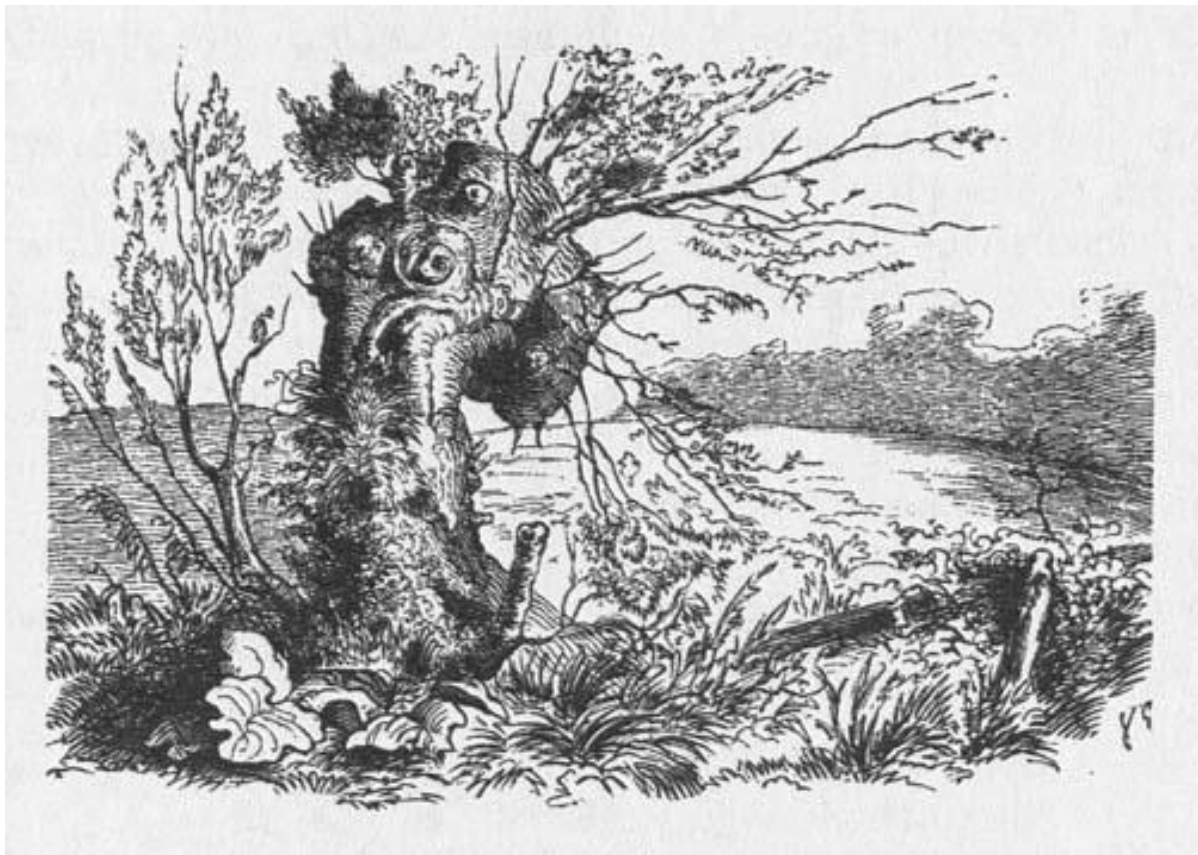
۲۰۱۸/۰۱/۲۲

لیکوال: هانس کریستین اندرسن  
ژباړن: آصف بهاند

## تور غنم

(Boghveden)

H.C. Andersen



له یوې تالندې بریښنا او توفاني هوا نه وروسته که سړی د تورو غنمو د کروندې له اړخه تیر شي، هغه داسې تک تور ښکاري لکه په اور کې چې سوې وي. بزگر وايي:

«دا له تندر او بریښنا نه راپیښ شوي دي.»  
خو دا خبره ولې پېښه شوه؟

دا هماغه څه دي چې زه غواړم تاسو ته یې کیسه وکړم، البته چې ما کیسه له مرغی نه اوریدلې ده او مرغی هم دا کیسه له هغې زړې ولې (بید) اوریدلې وه چې د کروندې په څنگ کې ولاړه ده، ونه اوس هم هلته ولاړه ده.

د پاڼو شمېره: له 1 تر 3

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنې د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په خیر و لولئ

هغه يوه ستره او با ارزښته ونه ده، خو زړه شوي او لږ څه له کاره لويدي ده. تنه يې په منځ کې دوه جايه شوي، وابنه او مرخيري په کې راشنه شوي دي. ونه په ملا کې کږه شوي او ځانگي يې داسې را زورندي دي لکه اورده وپښتان.

د دې زړې ونې پر شا و خوا د اوريشو، جودرو او تورو جودرو کروندې راتاو دي. توري اوريشي ډيري ښکلي دي. کله يې چې وري پخيري، داسې بريښي لکه زيړي کنري مرغی يې چې پر دنډر باندي ناستي وي، د تورو اوريشو دانې چې څومره بخيري، وري يې مخ ښکته زورنديږي.



هلته د تورو غنمو يوه کرونده هم وه او دا کرونده مخامخ زړې ولې (بيد) ته پرته وه. تور غنم ځان نه ټيټاوه، ډير مغرور وو، داسې نه و لکه نوري غلي دانې، خپل سر يې نه خماوه او ويل به يې: «زه هم لکه دا نور وري له دانو ډک يم، خو له هغو نه ډير ښکلی يم. گلان مې د مني د غوټيو په څير ښکلي دي، هيڅ څوک يې په ليدلو نه مريږي، ته ووايه زړې ولې (بيد)، په دې دنيا کې دې تر ما ښکلی او پرتمين کوم څه ليدلي دي؟»

ونې په داسې ډول سر وښوراوه لکه چې وايي:  
«هو ليدلي مې دي.»

تور غنم چې ډير مغرور او ځانخوښی و، ويل به يې:

«څه بي عقله ونه ده! دومره زړه ده چې پر خيټه باندي يې وابنه راشنه کيږي.»

يوه ورځ ناڅاپه ډارونکی توفان پيل شو، په سيمه کې، د لويې ونې شا و خوا، ټولو شنيليو او گلانو خپل سرونه او پاني لاندې خوا ته د دې له پاره خمې کړې چې توفان ضرر ور ونه رسوي؛ خو تور غنم په هماغه غرور او کبر سره خپل سر جگ نيولی و. گلانو ورته وويل چې:

«سر دې د مور په شان لاندې ونيسه!»

خو تور غنم ورته وويل:

«زه مې سر نه ټيټوم!»

ولي دا کار وکړم؟»

نورو خاشو، دانو او وړيو ورته غږ وکړ:

«ته هم لکه مور غوندي خم شه او سر دې ټيټ کړه! اوس به توفان راورسيږي، که دې سر خم نه کړي، مخکې له دې چې کومه هيله ورته وکړي، ټولي دانې او وري به دې له منځه يوسي.»

تور غنم وويل:

د پاڼو شميره: له 2 تر 3

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

يادونه: دلپکنې د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په څير و لولئ

«له دې ټولو خبرو سره مې هم زړه نه غواړي چې ټيټ شم او سر مې زورند کړم.»

زړې ولي (بيد) وويل:

«گلان دې وتره او پانې دې ټيټې کړه، کله چې بريننا د اسمان زړه ورڅيرې، مه ورته گوره! حتی انسانان هم دا کار نه کوي، هغه هم د دې له پاره چې کيدای شي رانده شي، مور خو لا له انسانانو نه ډير ضعيفه يو، هلته به بيا يوه شي چې پر مور څه کيږي!»

تور غنم وويل:

«څه، مور له هغوی نه ضعيفه يو! که دغسې وي، زه اسمان ته گورم، تر څو پته ولگيږي چې څوک ډير ضعيفه دي.»

غنم په ډير غرور او ځانغوښتنې سره دا کار ترسره کړ. په اسمان کې داسې بريننا وشوه چې تا به وي دنيا اور اخيستی دی.

کله چې توفان پای ته ورسيد، وري او گلان چې باران لامده کړي وو، په پاکه او زړه وړونکې هوا کې سرونه جگ کړل؛ خو تور غنم بريننا داسې سوزولي وو چې تور سکاره يې ورنه جوړ کړي وو.

زړې ولي خپلې ځانگې باد ته نيولي وې او له شنو پانو نه يې د باران ځاڅکي داسې پر مخکې څڅيدل چې تا به وي ژاوري.

مرغی ونه وپوښتله:

«ولي ژاړې؟»

دلته خو هرڅه بڼه او تازه دي، نو بيا د څه له پاره اوبنکې تويوي؟

گوره لمر څه بڼه ځليږي او په اسمان کې اوره څنگه يو په بل پسې منډې وهي!

د گلانو زړه وړنکې بوی نه احساسوي؟

بيا دې نو ژړا د څه له پاره؟»

همالته و چې ولي (بيد) د تور غنم کيسه مرغی ته وکړه، هغه تور غنم چې ډير مغروره او ځانغوښنی و او د خپل غرور پایله يې ترلاسه کړه.

ما هم دا کيسه له مرغیو اوريدلې وه، يوه ورځ مې له هغوی نه وغوښتل چې يوه کيسه راته وکړي، هغوی هم همدا کيسه راته وکړه.

منبع:

H.C.Andersen Eventyr, 2, 137 –141 s, 1994, Odnsa, Denmark